

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 90 (1992)

Heft: 1

Vereinsnachrichten: SVVK : Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik =
SSMAF : Société suisse des mensurations et améliorations foncières

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Qui dit «problèmes pour apprentis» dit Hans Aeberhard. En fait, on ne devrait pas les appeler ainsi, car ces magnifiques œuvres d'art, empreints de tant de phantasie, ont toujours fasciné les spécialistes de notre profession, tout en leur posant un défi en même temps. Qui est cet homme qui, depuis douze ans, se cache derrière ce travail? Quelles sont les qualités requises pour accomplir avec détermination un travail de qualité toujours identique? Ce sont l'amour des problèmes abstraits et la capacité de donner une forme didactique aux observations faites durant le travail quotidien, l'intérêt et la conscience de l'importance de la promotion et du développement de la relève professionnelle, aussi bien qu'une certaine persévérance qui caractérisent nos collègues bernois et qui les rend si attachant.

Sans vouloir minimiser les performances de ses divers prédécesseurs, je constate que Hans Aeberhard a remanié la rubrique «problèmes pour apprentis», il l'a donc réinventée en quelque sorte. Son engagement en faveur des apprentis et son activité en qualité d'expert aux examens de fin d'apprentissage durant de longues années lui ont permis d'imaginer avec intelligence et une connaissance parfaite de la matière des problèmes qui réunissent à la perfection le défi et la faisabilité. Durant son long mandat, Hans Aeberhard a toujours respecté un style personnel et maintenu une ligne constante; ses «produits» portent tous la marque de sa griffe non méconnaissable.

Mais aujourd'hui, il me confesse être arrivé «au bout du rouleau» et souhaiter mettre un terme à son activité à la fin de l'année. Certes, un homme aussi créatif que Hans Aeberhard n'arrive jamais au bout du rouleau, mais je pense que chaque ère a une fin et tout homme a le droit inaliénable de se tourner un jour vers d'autres activités professionnelles et surtout privées.

Il ne me reste plus qu'à remercier mon ami Hans Aeberhard au nom de tous nos lecteurs et de tous les amateurs de sa rubrique pour les nombreuses années de créativité, de qualité et «d'amour pour la géométrie».

W. Sigrist

P.S.: La rubrique «problèmes pour apprentis» sera désormais placée sous la responsabilité d'un triumvirat. Les collègues suivants se sont généreusement déclarés d'accord de se charger à l'avenir de cette importante tâche:

Edi Bossert

Birkenweg 7, 6262 Langnau bei Reiden

Cédric Gorgerat

Rue de derrière, 1261 Gingins

Joachim Pfeiffer, Dorfweg 33, 8610 Uster.

Je leur souhaite beaucoup de succès et de satisfactions personnelles dans l'accomplissement de leur nouvelle tâche. Reste à espérer que les échanges entre eux et leurs lecteurs s'intensifient et qu'il pourront compter sur les avis, les échos et les suggestions de leurs «consommateurs».

Je souhaite qu'à l'avenir vous aurez autant de plaisir à résoudre les problèmes pour apprentis «nouvelle formule» que par le passé.

Chi parla di «esercizi per gli apprendisti» sottintende Hans Aeberhard.

In fondo «esercizi per apprendisti» non è la giusta denominazione perché queste esigenti e fantasiose opere d'arte piacciono e costituiscono una sfida per tutti gli specialisti della nostra professione. Ma chi è quest'uomo che da dodici anni si occupa di questi esercizi? Quali qualità bisogna possedere per realizzare un esercizio in modo coerente e costante? Bisogna disporre di attitudine ai problemi astratti e di capacità di tradurre in forma didattica quanto visto e osservato nella quotidianità professionale. Inoltre, si deve nutrire interesse e comprensione per la promozione e lo sviluppo delle nuove leve nonché avere una certa perseveranza, propria del nostro collega bernese, da noi stimata e apprezzata...

Senza voler sminuire le prestazioni dei suoi diversi predecessori, constato che: Hans Aeberhard ha ristrutturato la rubrica «esercizi per gli apprendisti», cioè l'ha reinventata. Il suo impegno nei confronti degli apprendisti e la sua pluriennale attività di esperto agli esami di fine tirocinio gli hanno permesso di creare dei problemi con la giusta angolazione e con perfetta cognizione di causa, contenenti l'abbinamento ideale di sfida e risolvibilità. Durante il lungo periodo in cui è rimasto in carica, ha sempre mantenuto uno stile personalizzato, una linea costante e i suoi prodotti erano inconfondibilmente caratterizzati dalla sua calligrafia.

Adesso mi ha appena annunciato di sentirsi, in un certo qual modo, logorato e che entro fine anno intende cessare questa sua attività. Una persona creativa come Hans Aeberhard non sarà mai «logoro», ma penso che ogni era volge, prima o poi, al fine e che ogni persona possiede il diritto inalienabile di dedicarsi a nuove attività professionali e private.

Non mi resta nient'altro che ringraziare sentitamente il mio amico Hans Aeberhard, a nome di tutti i nostri lettori e appassionati della sua rubrica, per gli innumerevoli anni dediti alla creatività, alla qualità e alla passione per la geometria.

W. Sigrist

P.S.: In futuro, la rubrica «esercizi per gli apprendisti» sarà gestita da un'équipe di tre persone. I signori qui di seguito si sono messi gentilmente a disposizione per questo esigente compito:

Edi Bossert

Birkenweg 7, 6262 Langnau bei Reiden

Cédric Gorgerat

Rue de derrière, 1261 Gingins

Joachim Pfeiffer, Dorfweg 33, 8610 Uster.

Ringrazio i miei nuovi colleghi buona fortuna e tanta soddisfazione personale per l'adempimento di questo eccelso mandato. Sarebbe proficuo sentire alcune opinioni, risonanze o spunti da parte dei «consumatori». Auguro sin d'ora a voi e a me tanto divertimento nella soluzione dei «nuovi» esercizi per apprendisti.

SVVK / SSMAF

Schweizerischer Verein für Vermessung
und Kulturtechnik
Société suisse des mensurations et
améliorations foncières

ASSEMBLÉES GÉNÉRALES

SSMAF

18. 19. 20 JUIN 1992



YVERDON-LES-BAINS

L + T / S + T

Bundesamt für Landestopographie
Office fédéral de topographie

Die Landeskarten 1:50 000 sind komplett

Mit dem neuen Blatt 249^{bis} Nauders hat das Bundesamt für Landestopographie (L+T) das nationale Kartenwerk 1:50 000 fertiggestellt. Die Karte zeigt eine interessante, aber wenig bekannte Region im Dreiländereck Schweiz–Italien–Österreich. Durch den Fund der Bronzezeitmumie ist die Gegend vor kurzem ins Scheinwerferlicht geraten.

Wieso dieses Blatt?

Im Anschluss an das Bundesgesetz von 1935 über die neuen Landeskarten wurde ein Ausführungsprogramm aufgestellt. Es sah vor, dass die neuen Karten die gleiche Fläche abdecken sollten wie die früheren Werke. Ganz im Osten bearbeitete man in der Folge nur den Schweizer Teil und liess den Rest des Auslands – in Erwartung neuer Grundlagen – als Siegfriedkarte stehen.

Die Herstellung

Durch die Nachführung der Landeskarten ist die L+T praktisch voll ausgelastet, aus diesem Grund lag auf der Herstellung dieses neuen Blattes keine hohe Priorität. Die ausländischen Unterlagen mussten zunächst redigiert werden, anschliessend gravierten die Kartographen der L+T die Strassen, Wege und Häuser, die Höhenkurven, die Bäche und auch die Felsen. Diese besondere Art der Darstellung ist einzigartig auf der Welt. An der Ausstellung topographischer Karten zur internationalen Kartographie-Konferenz in Bournemouth GB von Ende September 1991 erhielt das Schweizer Blatt 1:50 000 Nummer 5008 Vierwaldstättersee den ersten Preis! Auch im Zeitalter der computerisierten Kartenherstellung wird das anschauliche Bild der Felsen und der Geröllflächen seinen Wert behalten.